

生态话语分析范式下语篇信息功能与生态哲学转向

——以新冠肺炎报道语篇为例

孙凤波 王丽梅 赵颖

(东北农业大学, 哈尔滨 150030)

提 要: 自然环境的破坏促使越来越多的语言工作者产生了生态意识, 从生态视角研究语言, 揭示语言与环境或生态系统的关系。本文以生态语言学理论为基础, 以生态话语分析范式为视角来探讨语篇中语言单位与语篇功能所体现出来的人类中心主义以及和谐生态观的转向。

关键词: 生态语言学; 话语分析范式; 语篇信息功能; 生态观

中图分类号: H0-05

文献标识码: A

1 前言

人与自然的发展进程中以人类中心主义占主导地位的文明社会对非生命体以及生命体的破坏已经让人类付出了惨重的代价, 如烟雾、汽车尾气大量排放而形成雾霾天气, 对树木的过去砍伐导致山体滑坡, 对矿藏的过度开采导致地震发生, 人类与各种自然灾害处于有形的战斗中, 损失惨重; 再如肆虐全世界的新型冠状病毒, 形成了人传人现象, 继而产生二代传播、三代传播, 甚至有的地方还出现了四代传播, 人类与病毒处于无形战斗中, 代价极其惨重。面对这样的客观事实, 语言学开始将其研究视角转向生态平衡、生态环境的保护, 于是在 20 世纪下半叶产生了一个新的交叉学科生态语言学 (ecolinguism), 将生态学方法引入语言学领域, 致力于研究语言与生态关系问题, 旨在对语言和生态危机的相互关系进行系统阐释, 实现人文社科的“生态转向”, 以唤醒人类的生态意识。

2 生态语言学研究范式

2.1 生态语言学的研究视角

生态语言学主要有两种研究范式, 即豪根范式和韩礼德范式。(何伟, 魏榕 2018: 63) 20 世纪 70 年代美国语言学家 Haugen 将生态学原理引入语言学研究范畴, 把语言与社会环境的关系同生物与生态环境的关系相类比。他认为, 与生物种类一样, 语言的生存、发展和消失与其生存环境息息相关。豪根范式主要从生态角度入手, 研究语言, 进而揭示语言与生态环境的相互关系, 更多关注的是语言多样性问题以及语言与生态的关系问题, 从宏观角度关注濒危语言。20 世纪 90 年代英国语言学家 Halliday 指出语言学研究须重视语言系统、语言的使用对语言的生态环境所产生的影响, 敦促语言学界对语言和环境的关系问题做出深刻思考。韩礼德范式主要以语言为切入点, 研究语言对语言生态的作用。他将语言看作是一种社会行为, 以系统功能语言学为研究基础, 把语言系统和语言使用研究纳入了语言生态考察范围, 研究语言的生态问题。

国外研究生态语言学的主要有英国的 Stibbe (2015)、美国的 Scheleppegrell (1996)、澳大利亚的 Mühlhäusler (2003)、奥地利的 Alexander (2017)、Alvin Fill 等比较有代表性的学者。俄罗斯学者在西方学者研究的基础上对生态语言学的研究也给予了极大的关注,生态语言学在俄语中有 лингвоэкология, экология языка, экологическая лингвистика, эколингвистика 这样几个术语。А.П. Сквородников认为生态语言学和语言生态学可以不加区分地使用,这个观点也得到普遍认可。Д.А. Нурушева采用了生态语言学(эколингвистика)术语,认为生态语言学的使命是寻找语言的多样性与语言一体化之间的平衡,并建立全球语言生态环境。生态语言学在交互方面考虑语言问题,正如生态学研究生命有机体之间、生命有机体与周围世界的相互作用一样,生态语言学也考虑语言之间、语言与其“环境”之间的相互作用,将语言系统和语言纳入到语言生态进行考察分析,分析对象可以是任何话语,也包括有关生态的话语。

2.2 话语分析的生态取向

何伟,魏榕(2018)将话语分析区分为批评话语分析(CDA)、积极话语分析(PDA)、多模态话语分析(MDA)、生态话语分析(EDA)。他们认为批评话语分析和积极话语分析虽然都是以系统功能语言学为基础,但是都是关注以人为中心的社会,忽视人类以外的其他生物,因此不适合用于关注整个生态系统的话语分析模式。而多模态话语分析模式比前者关注点有所增加,将声音、图像、颜色、距离、空间、建筑等作为话语形式进行研究,但是较之生态话语分析,还缺少所依赖的哲学思想以及文化传统等指导原则和方法。生态话语分析能够揭示话语的生态取向,即有益性话语、中性话语、破坏性话语。进行生态话语分析时学者都会持有一定的生态哲学观,比如黄国文所提出的和谐话语的生态哲学观,何伟、张瑞杰所提出的和谐生态场所观,何伟、魏榕继而又提出和而不同、互爱互利的生态哲学观。学者所持有的生态观虽然有所不同,但是都是关注人与人、人与其他物种以及人与环境之间的关系,唤醒人们的生态意识,保护生态环境。

3 生态话语分析中语篇功能体现的生态观

3.1 语篇结构中语言单位层面人类中心主义的体现

语篇是由语言单位组成,而语言单位具有生态性,其最重要标准之一就是它们与人类中心主义的关系。语篇中的语言单位可以体现出自然资源无穷尽的意识形态以及从对人类有用无用角度对世界进行分类的特点。根据生态学家的观点,人类中心主义主要体现在对现实、有生命和无生命的自然现象的语言命名上,并从对人类的有用性和适用性的角度进行考虑。为了方便人们使用,通常将野生生物现象称为物体。人类对事物的认知基本上是从对人类有用与无用角度进行的,有关这一点我们可以通过分析维基百科词典中“穿山甲”这一词条进行阐释:

(1) Панголины *ценятся* за кератиновую чешую, которая *используется* в качестве ингредиентов в традиционной китайской медицине. Их мясо также *считается* деликатесом в Китае и Вьетнаме.

(2) Ящер: крупное млекопитающее некоторых южных стран, с чешуйчатым покрытием тела, длинным хвостом и маленькой головой.

在例(1)中使用带-ся不及物动词*цениться, использоваться, считаться*,其隐含主体是“人”,在被动结构中并没有出现。如果我们使用*ценить, использовать, считать*词语时,隐含的语义主体就显现出来,成为主语,此时由被动结构变为主动结构“(Люди)ценят панголинов.../(Люди) используют чешую.../(Люди) считают их мясо...”。панголины本身所具有的药用价值和食用价值受到“某些地域的人(Китай и Вьетнам)”的重视。从人类中心主义出发,穿山甲面临被捕杀和被食用的厄运是不可避免的,这样的话语也被认为是破坏型话语。而例(2)中Ящер在《现代俄汉双解词典》中从动物纲归属为哺乳类动物,然后对

其栖息地、外形进行客观描述。从生态语言学角度来看这是中性话语。

人类的中心主义有时还体现在前置词的使用中。我们知道，前置词本身不含有情态意义的，但是通过与某些词语的搭配使用能够体现出对人类“有益”“无益”的隐含义。如前置词*для, от*都可以与*лекарство*连用：*лекарство для чего, лекарство от чего*，但两者在与名词搭配时有明显的区别，*для*后面常出现表器官的名词，也就是对某器官有益的药，此时*для*与器官名词搭配，获得了“有益”的附加意义。*от*本身并不表现有益或者无益等含义，但是通过与某些疾病名称的词连用，表示防治某疾病的药，从而具有了一种附加意义：对人体有害的要去除。如下面例（3）中*своеобразная «станция очистки» от паразитов*（寄生虫的“清洁站”），指去除对自己没有用的某物。

（3）Интересный факт: Муравейники служат панголинам не только столовой, но и своеобразной «станцией очистки» от паразитов. При этом зверь садится возле рассерженных муравьёв и растопыривает чешуйки.

除了语言单位本身所体现出来的人类中心主义之外，人们在对话语进行分类时也受到了人类中心主义生态观的影响，如英国语言学家 Stibbe（2015）从生态语言学角度将话语分为破坏型话语、中性话语、有益性话语。这一划分是借助于连续统的这一概念进行的，而中性话语处于中间地带，与破坏型话语、有益型话语一起完成了连续统这一功能。

3.2 语篇功能层面人类中心主义的体现

语篇功能是韩礼德系统功能语言学中的三大功能之一，指的是语篇组织话语的功能，同一句话可以采用不同的组织方式，不同的语言结构又传递不同的意义和功能。（黄国文、陈旸 2017：65）语篇功能主要由主位结构（主位 + 述位）、衔接关系（衔接手段）和连贯来体现。

（4）Интересный факт: Муравейники (主位₁) служат панголинам не только столовой, но и своеобразной «станцией очистки» от паразитов. При этом зверь (主位₂) садится возле рассерженных муравьёв и растопыривает чешуйки. Насекомые (主位₃) забираются под них и начинают больно кусать панголина, орошая его кожу муравьиной кислотой, но он (主位₄) терпит это. Через некоторое время панголин (主位₅) быстро прижимает чешуи к телу и раздавливает муравьёв, на чём процедура очищения и заканчивается.

从例（4）主位结构和衔接关系两方面来看，五个主位中有三个主位是穿山甲（主位₂ зверь，主位₄ он和主位₅ панголин），其中主位₂和主位₅ панголин都是名词，而主位₄用人称代词 он 回指 панголин。在这三个主位中只有主位₂ зверь 是从“人类中心——我”这个角度来对 панголин 的替代。зверь 从语义学角度来分析，它的预设是 животное，与前面的 панголин 形成语义衔接，而陈说是 дикое, хищное（引申为猛兽）。另外两个是主位₁ муравейники，主位₃ насекомые，насекомое 的预设是 животное，与前面的 муравьёв 形成语义衔接，陈说是 маленькое беспозвоночное членистоногое，“我”在该话语中从中立角度来阐释 муравьёв。主位₂ зверь 是“我”整个话语中的唯一的一个观点表达，通过陈说体现了“我”的生态观，依然是以人类中心主义的角度来周围事物的界定，这也是属于一种破坏型话语。

（5）Панголины в дикой природе в основном живут по одному. За исключением одного вида, длиннохвостого африканского ящера, животные большую часть дня спят в дуплах деревьев или в подземных норах. Ночью они охотятся на насекомых, таких как муравьи и термиты, своими длинными липкими языками, которые могут растягиваться до 35-40 см.

在例（5）这个语篇中说话人使用了 животные 这个中性词语来代替 панголин，实现了上下文的衔接，而没有使用 зверь。“我”站在比较中立的立场，对自然界事物进行客观地描

述，这属于中性话语。

3.3 语篇功能中生态哲学观的转向

生态哲学观是生态话语分析的重要指导思想（何伟，魏榕 2018：68），通过前面语篇中语言单位和语篇信息结构的分析我们知道，一个人主要通过语言来感知周围的现实，在后者的帮助下，人们创造了一种关于周围现实的想法，不仅反映了它的本质，而且建构了它。在整个生态系统中，人与其他物种应该处于平等地位，而不能一味地以人类为中心。在经济高度发达的当今社会，人类在自然界中处于生物链顶端，人类中心主义的生态观一直影响和左右着人的思想和行为，人从实用主义角度出发，对其他珍惜物种的捕杀造成了生态系统生物链的失衡，我们通过 2020 年世界大范围爆发新冠肺炎时的报道就会有所体现。

(6) Вирус убил более 1000 человек. Большая часть инфицированных (42 000) в основном в Китае. Подтверждаются случаи заболевания и в более чем двух десятках стран. В Индонезии, четвертой по численности населения стране в мире, не подтвердилось ни одного случая заболевания.

例(6)是 2020 年新冠肺炎爆发初期的一个新闻报道。在该语篇中“我”使用了动词убить，用вирус充当主位，是动作的发出者，而(1000)человек充当述位，是动作的承受者。病毒夺走了许多人的生命，病毒的产生则一般被认为是人类对大自然破坏而产生的生态危机引起的，自然界中人与大自然之间的作用是相互的，以此警醒人类要对自然界心存敬畏。一旦生态环境被破坏，人与其他物种之间平等地位就会出现失衡，人就会受到其他物种的攻击。

(7) Панголины встречаются один раз в год для спаривания, через два года их дети бросают своих матерей. Когда животные стареют, их мягкие белые чешуйки начинают затвердевать и темнеть. Ученые считают, что панголины — единственные чешуйчатые млекопитающие. Когда приближается хищник, животные могут свернуться в клубок и засунуть свои мордочки под хвост. Но эти защитные механизмы не срабатывают против браконьеров.

在例(8)中使用了дети，我们引用了《现代双解俄汉词典》中дети的词条：мальчики и (или) девочки в раннем возрасте, до отрочества (употр. в знач. мн.к «ребёнок» и «дети»)。

在本语篇中使用дети和мать来充当主位和述位，指代幼崽和成熟的穿山甲，并使用了морда的指小表爱形式мордочка来充当述位。同时涉及到能够伤害пангалин的人或者动物则使用了хищник, браконьер这样具有负面评价色彩的词语。在该语篇中通过修辞手段以及指小表爱形式充分表达出“我”的和谐生态观，从“我”的视角来阐释人与自然是平等、和谐相处。通过使用具有负面评价色彩的词汇手段браконьер，表达出“我”认为穿山甲应该为保护动物。在该类语篇中实现了由人类中心主义的生态观向和谐生态观的转向。

4 结语

在生态语言学研究的两种范式下，我们采用了韩礼德的分析范式，从语言入手，更多关注语言对生态的影响和作用。本文主要以系统功能语言学为理论基础，从生态思想和生态角度探讨语篇功能与生态环境的影响。通过话语的生态取向分析我们可以看出，从语篇中的语言单位到语篇结构都会不同程度地体现人类对自然界生命体和非生命体的划分和界定中所体现出人类中心主义倾向，人类根据有用、无用等原则对生物进行界定和分类，形成了一定的生态观，体现在语篇中则形成了一系列破坏型话语。生态话语分析是以生态系统的整体利益为最高价值，而不是以人类中心主义为理论基础。在世界大环境受到破坏的情况下，生态观逐渐由人类中心主义转向了和谐生态观，这一转向体现了马克思主义的和谐生态观。马克思主义生态观的基本维度是通过建设生态文明的方式为人的自由和全面发展创造条件，这也

是我们现代文明所要追求和实现的目标。

参考文献

- [1]常军芳, 丛迎旭. 功能语言学视角下的生态话语分析模式建构——以中国环保部长报告为例[J]. 北京科技大学学报(社会科学版), 2018(4).
- [2]何伟, 魏榕. 话语分析范式与生态话语分析的理论基础[J]. 当代修辞学, 2018(5).
- [3]黄国文, 陈旸. 自然诗歌的生态话语分析——以狄金森的《一只小鸟沿小径走来》为例[J]. 外国语文, 2017(2).
- [4]黄国文. 从生态批评话语分析到和谐话语分析[J]. 中国外语, 2018(4).
- [5]黄凯旋. 国内马克思主义生态观研究综述[J]. 西安建筑科技大学学报(社会科学版), 2017(1).
- [6]贾钢涛, 潘祥超. 马克思主义生态观中国化的文化基础——基于“天人合一”思想的思考[J]. 理论探索, 2013(1).
- [7]苗兴伟. 批评话语分析系统功能语言学路径[J]. 山东外语教学, 2016(11).

Discourse Information Function and Ecological Philosophy Shift under the Paradigm of Ecological Discourse Analysis

—A Case study of CoVID-19 Reporting Discourse

Sun Feng-bo, Wang Li-mei, Zhao Ying

(Northeast Agricultural University, Harbin 150030, China)

Abstract: The destruction of the natural environment has prompted more and more linguists to have ecological awareness, studying language from an ecological perspective and revealing the relationship between language and the environment or ecosystem. This article takes ecological linguistic theory as the foundation and discusses the linguistic unit and discourse function in discourse from the perspective of ecological discourse analysis paradigm. It reflects anthropocentrism and achieves a shift in a harmonious ecological outlook.

Keywords: ecological linguistics; paradigm of discourse analysis; discourse information function; ecological view

基金项目: 本文是省教育厅规划课题“提升俄语专业学生连贯话语能力的教学策略研究”(GJC1319010)的部分研究成果; 黑龙江省经济社会发展重点研究课题(外语专项)“多模态视角下俄语新闻语篇中中国形象建构的话语研究”(WY2019094-C)阶段性成果。

作者简介: 孙凤波(1973—), 东北农业大学讲师, 俄罗斯语言文学博士。研究方向: 篇章语言学、生态语言学、对外汉语教学; 王丽梅(1973—), 东北农业大学讲师, 硕士。研究方向: 篇章语言学、教学法; 赵颖(1972—), 东北农业大学讲师, 硕士。研究方向: 语言学、教学法。

收稿日期: 2020-07-09

[责任编辑: 靳铭吉]